

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2017/40038]

30 NOVEMBER 2016. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het referatedossier van de onderwijseenheid « Gebruik van ladders en steigers - overeenkomst » (code 207004U11V1), gerangschikt op het niveau van het lager secundair doorstromingsonderwijs voor sociale promotie

De Minister van Onderwijs voor sociale promotie,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 137;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 april 1992 houdende bevoegdheids-overdracht inzake het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het eensluidend advies van de Algemene raad voor het onderwijs voor sociale promotie van 24 maart 2016,

Besluit :

Artikel 1. Het referatedossier van de onderwijseenheid « Gebruik van ladders en steigers - overeenkomst » (code 207004U11V1) wordt goedgekeurd.

Deze onderwijseenheid wordt gerangschikt op het niveau van het lager secundair doorstromingsonderwijs voor sociale promotie.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 2016.

Brussel, 30 november 2016.

De Minister van Onderwijs voor sociale promotie,
Jeugd, Vrouwenrechten en Gelijke Kansen,
I. SIMONIS

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2017/200619]

23. JANUAR 2017 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen über eine verstärkte Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Kasachstan andererseits, geschehen zu Astana am 21. Dezember 2015

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das Abkommen über eine verstärkte Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Kasachstan andererseits, geschehen zu Astana am 21. Dezember 2015, ist uneingeschränkt wirksam.

Die Änderungen, die gemäß den Artikeln 123 Absatz 3, 136 und 268 Absatz 3 des Abkommens angenommen werden, sind uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 23. Januar 2017

O. PAASCH

Der Ministerpräsident

I. WEYKMANS

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

A. ANTONIADIS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

Sitzungsperiode 2016-2017

Nummeriertes Dokument: 164 (2016-2017) Nr. 1 Dekretentwurf

Ausführlicher Bericht: 23. Januar 2017 - Nr. 35 Diskussion und Abstimmung

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2017/200619]

23 JANVIER 2017. — Décret portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération renforcé entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République du Kazakhstan, d'autre part, signé à Astana le 21 décembre 2015

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique - L'Accord de partenariat et de coopération renforcé entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République du Kazakhstan, d'autre part, signé à Astana le 21 décembre 2015, sortira son plein et entier effet.

Les modifications adoptées en application des articles 123, alinéa 3, 136 et 268, alinéa 3, de l'Accord, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 23 janvier 2017.

O. PAASCH

Le Ministre-Président

I. WEYKMANS

La Vice-Ministre-Présidente, Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme

A. ANTONIADIS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

H. MOLLERS

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique

Session 2016-2017

Document parlementaire : 164 (2016-2017) N° 1 Projet de décret

Compte rendu intégral : 23 janvier 2017 - N° 35 Discussion et vote

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2017/200619]

23 JANUARI 2017. — Decreet houdende instemming met de Versterkte Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kazachstan, anderzijds, gedaan te Astana op 21 december 2015

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel - De Versterkte Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kazachstan, anderzijds, gedaan te Astana op 21 december 2015, zal volkomen gevolg hebben.

De wijzigingen die overeenkomstig artikel 123, lid 3, artikel 136 en artikel 268, lid 3, van de overeenkomst worden aangenomen, zullen volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 23 januari 2017.

O. PAASCH

De Minister-President

I. WEYKMANS

De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme

A. ANTONIADIS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

H. MOLLERS

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

Zitting 2016-2017

Parlementair stuk: 164 (2016-2017) Nr. 1 Ontwerp van decreet

Integraal verslag: 23 januari 2017 - Nr. 35 Bespreking en aanneming